

**Протокол засідання № 5**  
**проектної групи ОПП «Французька мова та друга іноземна мова.**  
**Переклад з двох іноземних мов»**  
**від 19 квітня 2023 року**

**Порядок денний :**

1. Результати опитування студентів першого року навчання щодо вибіркового дисциплін на 11 семестр
2. Перегляд вибіркового дисциплін, що забезпечуватимуть викладачі кафедри

**Присутні:** гарант ОПП В.А. Мойсюк,  
члени проектної групи ОПП: М.М. Попович, Г.Ф. Драненко, О.В. Стефурак,  
Д.А. Руснак, В.О. Коваленко  
члени групи забезпечення ОПП: М.Р. Смірнова, Н.О. Якубовська  
здобувачі: Х. Рудько, Б. Іванчак, Є. Вергелес

**СЛУХАЛИ:** Про результати опитування студентів першого року навчання щодо вибіркового дисциплін на 11 семестр

**ВИСТУПИЛИ:** здобувачка В. Коваленко представила [результати опитування](#) студентів щодо вибіркового дисциплін на 11 семестр.

Коментуючи результати, В.А. Мойсюк зауважила, що створення повноцінного та ефективного освітнього середовища для одного здобувача не можливе. Йдеться, зокрема, про дисципліну «Диференційоване викладання іноземних мов в інклюзивному середовищі», яку вибрала М. Шотропа, та дисципліну «Видавнича політика і переклад», яку вибрав Є. Вергелес (денна форма навчання). Тому доцільно було би пояснити здобувачам причину відмови у вивченні обраних ними дисциплін і запропонувати їм вивчення дисципліни «Переклад конференцій».

Здобувач Є. Вергелес погодився з таким рішенням робочої групи.

Відповідно, в 11 семестрі здобувачі будуть вивчати такі вибірково дисципліни:

денна форма: Переклад конференцій, Етнопсихолінгвістика

заочна форма: Видавнича політики і переклад, Переклад конференцій

А. Лазурко, яка спрямувала свою освітню траєкторію у галузь методики викладання іноземних мов у ЗЗСО, вибрала такі дисципліни: Технології формування міжкультурної компетентності в учнів ЗЗСО, Особливості викладання іноземної мови учням з особливими потребами.

**УХВАЛИЛИ:** 1) оприлюднити результати опитування студентів на сайті кафедри

**СЛУХАЛИ:** про перегляд вибіркового дисциплін, що забезпечуватимуть викладачі кафедри

**ВИСТУПИЛИ:** гарант В.А. Мойсюк нагадала, що в цьому навчальному році на кафедрі є здобувачі, які навчаються за програмою академічної мобільності в Лотаринзькому університеті за напрямом французької філології в рамках співпраці з ЧНУ.

Зважаючи на те, що Валерія Коваленко є досить сильною студенткою, їй вдається поєднувати навчання на двох програмах. Але навантаження дуже велике, не всі дисципліни можемо перезарахувати. Відтак постає питання: яким чином ми можемо не лише полегшити цей процес, а й мотивувати інших студентів до мобільності, адже інтеграція в європейську освіту досить важлива для нашої молоді.

Здобувач В. Коваленко повідомила, що в другому семестрі вона вибрала дві дисципліни “Корпусне перекладознавство” та “Термінологія та галузевий переклад”, які за змістом відповідають двом дисциплінам за програмою Лотаринзького університету. Це значно полегшує навчання.

Доц. Г.Ф. Драненко зауважила, що вона знайома з особливостями цієї програми, яка пропонує досить цікаві дисципліни, але нам буде важко дотриматися державного стандарту, якщо будемо пропонувати такі самі дисципліни. Однак ми можемо запропонувати вибірккові дисципліни, які б перегукувалися із тими, що вивчають у Європі, зокрема у Лотаринзькому університеті.

**УХВАЛИЛИ:** 1) переглянути ще раз програми провідних європейських університетів з метою розширення переліку вибірккових дисциплін на ОПП.

Гарант ОПП  
Секретар засідання

Валентина МОЙСЮК  
Валерія КОВАЛЕНКО